



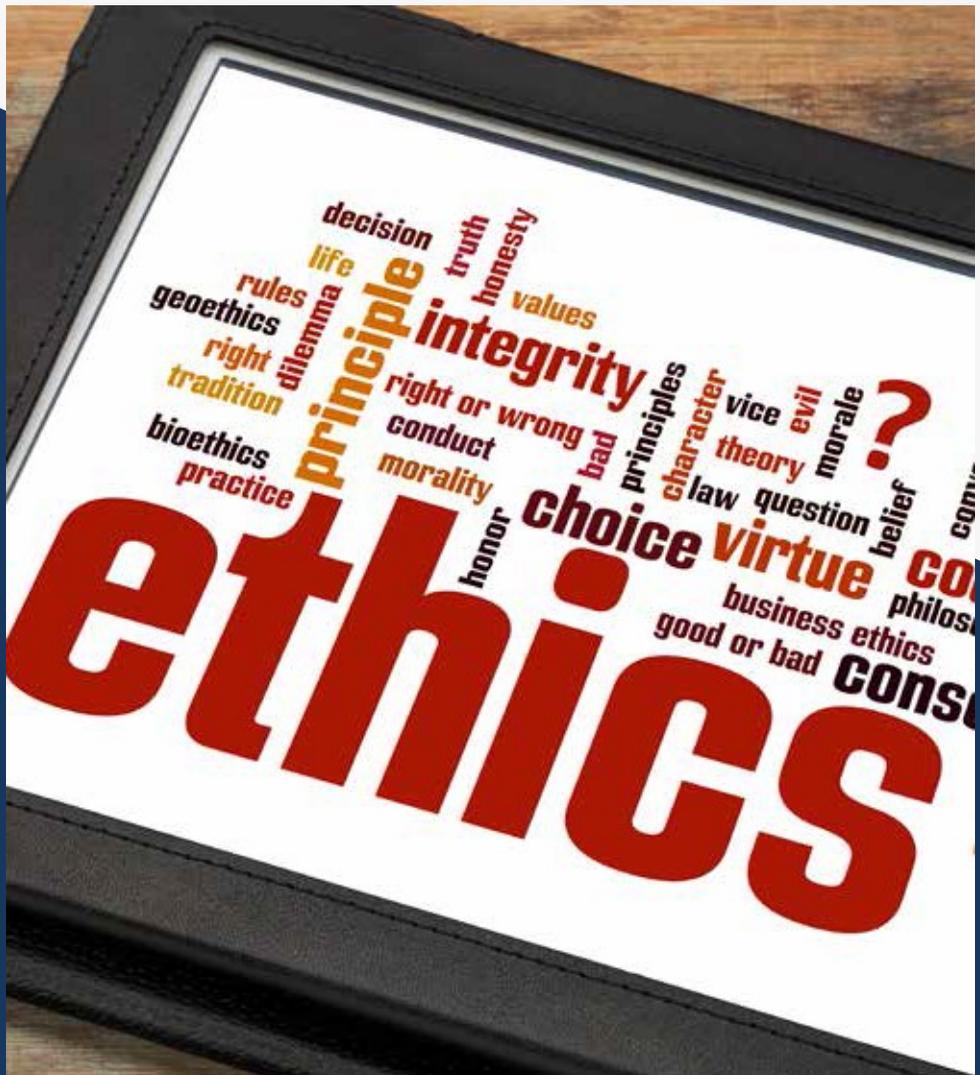
IEC Code of conduct for technical work





この日本語訳は、原本をご利用になる際にご参考になるように、IEC-APC事務局が便宜的に仮訳したものです。IECの発行するpdf原本が正ですので、疑義が生じた場合は原本をご確認ください。また、翻訳文の無断複製・転載等の行為は堅く禁止されておりますのでご注意下さい。

専門業務のための IEC 行動規範



“ Who you are tomorrow begins with what you do today. ”

— Tim Fargo



“ 明日の成功は、今日何をするかから始まる。 ”

—Tim Fargo



Introduction



IEC is an international, non-governmental, not for profit, membership organization, and as a participant in the work of the IEC you are expected to conduct your affairs in accordance with the principles of IEC Code of conduct.

The Code is an obligation for participation in IEC management and committees and their subgroups that work in the framework of the *ISO/IEC Directives* and *IEC Statutes and rules of procedure*.

A standing agenda item is required at the beginning of all committee and working group meetings to highlight the Code and to remind all participants of the expectation that they will respect and comply with it.

It is the responsibility of all IEC actors to ensure compliance with the *ISO/IEC Directives* and to raise concerns or report, in a timely manner, if they perceive a case of behaviour that is not in accordance with the *IEC Code of conduct*. Identify and escalate disputes to ensure rapid resolution via the agreed dispute resolution processes in the *Guidance and process for addressing misconduct and breaches of the Code of conduct*.

はじめに



IEC は国際的な非政府、非営利の会員組織であり、IEC の業務に参加する者として、あなたには IEC 行動規範の原則に従って行動することが求められる。

この規範は、ISO/IEC 専門業務用指針並びに IEC 規約及び施行規則の枠組みの中で活動する、IEC マネジメント並びに委員会及びそのサブグループに参加する場合の義務である。

全ての委員会及びワーキンググループの会議の冒頭には、本規範に注目し、参加者全員がそれを尊重し、順守することが期待されていることを思い起こさせるための定例議題項目が必要になる。

ISO/IEC 専門業務用指針の順守を確実にし、IEC 行動規範に従っていない行為の事例に気づいた場合に適時に問題点を提起又は報告することは、IEC 関係者全員の責務である。争いを特定し、上位組織へ進言して、不正行為及び行動規範の違反に対処するためのガイドンス並びにプロセスでの合意された紛争解決プロセスによって、早急な解決が確実に図られるようにする。

Principles of the IEC Code of conduct

All participants in the IEC work shall:

Respect others

- Respect others and the professional culture of international standardization within IEC.
- Conduct ourselves in a professional manner.
- Listen to and try to understand the diversity of professional views – scientific, technical, or otherwise.
- Embrace the concepts of compromise and consensus-building in the development of IEC Standards.
- Accept and respect consensus decisions of committees and their subgroups.
- Refrain from contributing the same viewpoint on a topic of discussion in a meeting.
- Refrain from returning discussions back to a closed agenda item unless new, relevant information emerges.
- Treat all persons with respect and fairness and not offer or appear to offer preferential treatment to any person or group.
- Be culturally aware of the language differences and individual skills. English is the working language

in the IEC. Speak slowly and clearly, use short sentences, avoid metaphors, irony and local jargon. Be aware that words and humour that may be acceptable in one language may translate into something offensive in another.

Behave ethically

- Act in good faith, with due care and diligence, respectful of the mandate and related rules and responsibilities as stated in the *ISO/IEC Directives*.
- Promote a culture of fair and ethical behaviour, without prejudice against any IEC actor in accordance with the [IEC diversity statement](#).
- Refrain from providing false or misleading information or from withholding and/or presenting information necessary to a full, fair, and complete consideration of the issues.
- Safeguard the privacy rights of other participants, and do not provide their personal information to others without their permission.

IEC 行動規範の原則

IEC 業務の全ての参加者は、次のようにふるまわなければならない：

他者に敬意を表する

- 他者及び IEC 内の国際標準化の職業的文化を尊重する。
- プロフェッショナルな態度をもって行動する。
- 科学的、技術的又はその他、専門的見解の多様性に耳を傾け、その理解に努める。
- IEC 規格の開発においては、歩み寄りとコンセンサス形成の考えを受け入れる。
- 委員会及びそのサブグループのコンセンサスによる決定を受け入れ、尊重する。
- 会議での討議のテーマについて、同じ観点を提起することを控える。
- 新たな関連情報が出現しない限り、終了した議題項目に議論を戻すことを控える。
- 全ての人々に尊敬と公正さをもって接し、何びとにも又はいかなるグループにも、優遇的対応をしたり、又はそのようなそぶりを見せたりしない。
- 言語の違い及び個人の力量を文化的に認識する。IEC の業務用語は英語である。ゆっくりと明確に話

し、短文を使用し、比喻、皮肉及び地域固有の俗語の使用は避ける。ある言語では受け入れられる単語やユーモアが、別の言語では侮辱的な意味に翻訳されることがあることを認識する。

倫理的にふるまう

- ISO/IEC 専門業務用指針に記載されている指示並びに関連規則及び責務を尊重し、相当な注意と不断の努力をもって、誠実に行為する。
- **多様性に関する IEC 声明**に従って、IEC 関係者の何びとをも害することなく、公正かつ倫理的ふるまいの文化を醸成する。
- 虚偽又は誤解を招く情報を提供したり、重要問題を十分に公正かつ完全な検討するために必要な情報を伏せたり、及び/又は発表することを控える。
- 他の参加者のプラスバシーの権利を擁護し、かれらの許可なく、その個人情報了他者に提供しない。

Respect confidentiality

- Respect the confidentiality and protection of committee documents to relevant stakeholders.

Conduct in meeting, written correspondence and social media (and virtual environment)



- Understand that while social media can be a valuable tool for spreading information about the IEC, it must always be used professionally and respectfully.
- Understand that you are personally responsible for any content which is published, and that you are not a representative of the IEC.
- Comply with the [IEC privacy notice](#) and local privacy laws and regulations where IEC meetings are held.

Uphold the consensus process

- Uphold the principles of the consensus-based process through openness, transparency, balance and respect for each participant in alignment with internationally recognized principles of consensus in the development of standards – ([WTO – Principles for the Development of International Standards, Guides and Recommendations](#)).

Participate actively and manage effective representation

- Participate actively in standardization activities. Make contributions to the work through the official procedures in accordance with the [ISO/IEC Directives](#).
- Indicate and uphold your roles and responsibilities and actively participate in committee work. Identify and ensure your participation role is clearly disclosed in committee work.
- Participate in meetings, either in person, virtually or by correspondence.
- Respond, in a timely manner, to requests for review of and commenting on documents and be prepared to represent your constituency viewpoints.
- Engage and consult with your stakeholders to ensure they are informed, and their views represented.

機密保持を尊重する

- 関連ステークホルダに対する、委員会文書の機密保持及び保護を尊重する。

会議、通信文及びソーシャルメディア (及びバーチャル環境)で行動する



- IECに関する情報の普及にとってソーシャルメディアは貴重なツールになりうることを認識しながらも、これらは常に、専門的かつ注意深く活用しなければならない。
- 公開された内容については、あなたが個人的に責任を負うものであり、あなたはIECの代表者でないことを理解する。
- **IEC プライバシー通知**及び、IEC 会議が開催される地域の現地プライバシー法と規制を順守する。

コンセンサスプロセスを守る

- 公開性、透明性、バランス及び、規格の開発において国際的に認められたコンセンサスの原則に沿った各参加者に対する敬意を通じて、コンセンサスに基づくプロセスの原則を守る—(**WTO—国際規格の開発に関する原則、ガイド及び勧告**)。

積極的に参加し、有効な意見表明を管理する

- 標準化活動に積極的に参加する。ISO/IEC 専門業務用指針に従って、正式な手順を踏んで業務に貢献する。
- あなたの役割と責任を示し、守って、委員会業務に積極的に参加する。委員会業務において、あなたの参加役割が明確に開示されることを明らかにし、確実にする。
- 対面、バーチャル又は通信によるどの会議にも参加する。
- 文書のレビュー及びコメント作成の要請に適時に対応し、あなたの支持者の見解を表明できるように準備しておく。
- あなたのステークホルダと会い、協議して、かれらが情報を得られ、その見解が発表されることを確実にする。

Embrace training opportunities

- Participate in training opportunities associated with your roles and responsibilities.

Respect and protect the brand and reputation of IEC



- Be supportive of the vision, mission and values of the IEC as outlined in its strategy.
- Promote and uphold the brand and reputation in accordance with *IEC brand policy and implementation guidelines*.

Work for the net benefit of the international community

- Recognize that the development of International Standards and other deliverables is for the net benefit of the international community.
- Be prepared to accept consensus decisions that are in a broader interest.

Respect competition legislation

- Comply with all relevant international competition and anti-trust legislation.
- Avoid discussing issues concerning the restraint of trade, price-fixing and output restrictions, allocations of projects, customers or territories.
- Avoid collusive or anticompetitive behaviour.
- Promote a culture of adherence to the principles of competition.



トレーニングの機会を活用する

- あなたの役割及び責務に関連したトレーニングの機会に参加する。

IECのブランド及び高い評価を尊重し、保護する



- IECの戦略に概述されているIECのビジョン、使命及び価値を支持する。
- IECブランド方針及び実施ガイドラインに従って、ブランドと高い評価を促進し、守る。

国際コミュニティの純便益のために業務する

- 国際規格及び他の著作物の開発が国際コミュニティの純便益であることを認識する。
- 幅広い利益につながる、コンセンサスによる決定を受け入れる準備をしておく。

競争法を尊重する

- 全ての関連国際競争法及び反トラスト法を順守する。
- 取引制限、価格操作及び生産制限、プロジェクト、顧客又は販売区域の割当てに関する問題の討議を避ける。
- 共謀になる又は競争抑止になるふるまいを避ける。
- 競争原理の順守の文化を醸成する。





Respect patent rights

- Disclose promptly when you or your organization are in possession of intellectual property or patent rights which affect the development of international standards and other deliverables.

Respect copyright

- Protect IEC copyright on all documents in circulation.
- Refrain from sharing, reproducing, or storing any documents.
- Provide international standardizing body committee documents to relevant stakeholders for review, comment, and informing national positions, however participants remain responsible for the confidentiality and protection of the information.
- Respect the copyright of committee documents when sharing with relevant stakeholders.



特許権を尊重する

- あなた又はあなたの組織が、国際規格及び他の著作物の開発に影響する知的財産権又は特許権を保有している場合は、遅滞なく開示する。

著作権を尊重する

- 回付される全ての文書において IEC 著作権を保護する。
- いかなる文書も、その共有、複製又は保存を控える。
- 国際標準化機関委員会の文書を関連ステークホルダに提供して、レビュー、コメントを求め、また国内の立場について情報提供を行うが、参加者は情報の機密保持及び保護の責任者であり続ける。
- 関連ステークホルダと共有する場合は、委員会文書の著作権を尊重する。



Principles of the IEC Code of conduct

- Respect others
- Behave ethically
- Respect confidentiality
- Conduct in meeting, written correspondence and social media (and virtual environment)
- Uphold the consensus process
- Participate actively and manage effective representation
- Embrace training opportunities
- Respect and protect the brand and reputation of IEC
- Work for the net benefit of the international community
- Respect competition legislation
- Respect patent rights
- Respect copyright





Principles of the IEC Code of conduct

- 他者に敬意を表する
- 倫理的にふるまう
- 機密保持を尊重する
- 会議、通信文及びソーシャルメディア(及びバーチャル環境)で行動する
- コンセンサスプロセスを守る
- 積極的に参加し、有効な意見表明を管理する
- トレーニングの機会を活用する
- IEC のブランド及び高い評価を尊重し、保護する
- 国際コミュニティの純便益のために業務する
- 競争法を尊重する
- 特許権を尊重する
- 著作権を尊重する



Supporting documents relevant for the Code of conduct

- ISO/IEC Directives Part 1
- IEC copyright
- Common patent policy for ITU-T/ITU-R/ISO/IEC
- IEC diversity statement
- IEC Academy training
- Guidance and process for addressing misconduct and breaches of the Code of conduct
- WTO – G/TBT/1/Rev.14
- WTO – Principles for the Development of International Standards, Guides and Recommendations
- IEC privacy notice
- IEC brand policy and implementation guidelines
- IEC vision and mission

行動規範に関連する支援文書

- ISO/IEC 専門業務用指針，第 1 部
- IEC 著作権
- ITU-T/ITU-R/ISO/IEC の共通特許権方針
- 多様性に関する IEC 声明
- IEC アカデミートレーニング
- 行動規範の不正行為及び違反に対応するためのガイダンス及びプロセス
- WTO—G/TBT/1/Rev.14
- WTO—国際規格開発の原則，ガイド及び勧告
- IEC プライバシー通知
- IEC ブランド方針及び実施ガイドライン
- IEC のビジョン及びミッション

The IEC in brief

Key figures

173

members and affiliates

>200

technical committees

20 000

experts from industry, test and research labs, government, academia and consumer groups

>10 000

international standards published

4

global conformity assessment systems

>1 million

conformity assessment certificates issued

>100

years of expertise



A global network of 173 countries that covers 99% of world population and electricity generation



Offers an affiliate country programme to encourage developing countries to get involved in the IEC free of charge



Develops international standards and runs four conformity assessment systems to verify that electronic and electrical products work safely and as they are intended to



IEC International Standards represent a global consensus of state-of-the-art know-how and expertise



A not-for-profit organization enabling global trade and universal electricity access

IEC の概略

主要な数値

173

会員及び加入者

>200

専門委員会

20 000

業界，試験研究機関，政府，学界，
消費者団体のエキスパート

>10 000

発行済み国際規格

4

グローバル適合性評価システム

>1 million

発行済み適合性評価認証

>100

専門知識活動の年数



173 カ国のグローバルネットワーク
で，世界人口及び発電量の 99% を
占める



発展途上国に無償で IEC への参加を
奨励する加盟国プログラムを提供



国際規格を開発し，4 つの適合性評価
システムを運用して，電気・電子製品
が安全かつ意図したとおりに作動して
いることを検証



IEC 国際規格は，最先端のノウハウと
専門知識のグローバルコンセンサスを
表している



非営利団体であることで，グローバルな
貿易と万人の電気の利用を可能にする

Further information

For further information, please visit the IEC website at www.iec.ch. In the “Who we are” section, you can contact your local IEC National Committee directly. Alternatively, please contact the IEC Central Office in Geneva, Switzerland or the nearest IEC Regional Centre.

Global

IEC – International Electrotechnical Commission Central Office

3 rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
T +41 22 919 0211
info@iec.ch
www.iec.ch

IEC Regional Offices

IEC-AFRC – Africa Regional Centre

7th Floor, Block One, Eden Square
Chiromo Road, Westlands
PO Box 856
00606 Nairobi
Kenya
T +254 20 367 3000 / +254 20 375 2244
M +254 73 389 7000 / +254 70 493 7806
Fax +254 20 374 0913
eod@iec.ch
fya@iec.ch

IEC-APRC – Asia-Pacific Regional Centre

2 Bukit Merah Central #15-02
Singapore 159835
T +65 6377 5173
Fax +65 6278 7573
dch@iec.ch

IEC-LARC – Latin America Regional Centre

Av. Paulista, 2300 – Pilotis Floor
Cerqueira César
São Paulo – SP – CEP 01310-300
Brazil
T +55 11 2847 4672
as@iec.ch

IEC-ReCNA – Regional Centre for North America

446 Main Street, 16th Floor
Worcester, MA 01608
USA
T +1 508 755 5663
Fax +1 508 755 5669
tro@iec.ch

IEC Conformity Assessment Systems

IECEE / IECRE

c/o IEC – International Electrotechnical Commission
3 rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
T +41 22 919 0211
secretariat@iecee.org / secretariat@iecre.org
www.iecee.org / www.iecre.org

IECEX / IECQ

The Executive Centre
Australia Square, Level 33
264 George Street
Sydney NSW 2000
Australia
T +61 2 4628 4690
Fax +61 2 4627 5285
info@iecex.com / info@iecq.org
www.iecex.com / www.iecq.org

その他の情報

その他の情報については IEC のウェブサイトを、www.iec.ch を見てほしい。“私たちは誰か”の項を見れば、各国の IEC 国家委員会の連絡先がわかる。もしくは、スイス、ジュネーブの ISO 中央事務局か、最寄りの ISO 地域センターに連絡してください。

グローバル

IEC – 国際電気標準会議 中央事務局

3 rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
T +41 22 919 0211
info@iec.ch
www.iec.ch

IEC 地域事務所

IEC-AFRC – アフリカ地域センター

7th Floor, Block One, Eden Square
Chiromo Road, Westlands
PO Box 856
00606 Nairobi
Kenya
T +254 20 367 3000 / +254 20 375 2244
M +254 73 389 7000 / +254 70 493 7806
Fax +254 20 374 0913
eod@iec.ch
fya@iec.ch

IEC-APRC – アジア太平洋地域 センター

2 Bukit Merah Central #15-02
Singapore 159835
T +65 6377 5173
Fax +65 6278 7573
dch@iec.ch

IEC-LARC – ラテンアメリカ地域 センター

Av. Paulista, 2300 – Pilotis Floor
Cerqueira César
São Paulo – SP – CEP 01310-300
Brazil
T +55 11 2847 4672
as@iec.ch

IEC-ReCNA – 北米地域センター

America
446 Main Street, 16th Floor
Worcester, MA 01608
USA
T +1 508 755 5663
Fax +1 508 755 5669
tro@iec.ch

IEC 適合性評価システム

IECEE / IECRE
c/o IEC – International Electrotechnical
Commission
3 rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
T +41 22 919 0211
secretariat@iecee.org / secretariat@iecre.org
www.iecee.org / www.iecre.org

IECEX / IECQ
The Executive Centre
Australia Square, Level 33
264 George Street
Sydney NSW 2000
Australia
T +61 2 4628 4690
Fax +61 2 4627 5285
info@iecex.com / info@iecq.org
www.iecex.com / www.iecq.org



© Registered trademark of the
International Electrotechnical Commission
Copyright © IEC, Geneva, Switzerland